



The figure is a site plan diagram illustrating land parcels and building footprints. It shows several rectangular plots outlined in black. One plot is labeled 'Aromikuja, 365 m<sup>2</sup>' with a coordinate 'I+900'. Another plot is labeled 'katu alue 14458 m<sup>2</sup>' with a coordinate 'I+90'. A third plot is labeled 'vanha katu: 14465 m<sup>2</sup>' with a coordinate 'I+90'. Within these plots, there are various building footprints represented by dashed lines and cross-hatching. Labels include 'kadun nurkka 3.4 m<sup>2</sup>' and 'nurkka alue. 3.4 m<sup>2</sup>'. Specific building details like 'KFTY I+900' and 'PA-1' are also visible. Red dotted lines indicate property boundaries or walkways.

**KÄVELYALUEET:**

Paahtajanauktion tulee olla julkisesti ulkotilassa läpikuljettavissa ympäri vuorokauden Bertha Pauligin kadulle, Sokeritorille ja kauppakeskuksen likimääriselle tasolle +8,5.

Tonttien julkisten ulkotilojen pintamateriaaleina on käytettävä samoja tai vastaavan laatuksen mukaisia paikalle soveltuivia materiaaleja kuin viereisillä aukioilla on käytetty.

Julkiset ulkotilat rakenteineen ja kalusteineen on toteutettava kaupunkikuvallisesti korkeatasoisina, muotoilultaan ja materiaaleiltaan korkealaatuksina sekä aikaa kestävinä. Ympäristötaide on integroitava osaksi muuta julkisen ympäristön toiminnallisia ja rakenteellisia aiheita.

Valaistuksen tulee korostaa reitistöjä ja erilaisia toiminta-alueita, edistää turvallisuutta ja sopia kaupunkikuvaan.

AL-kortteleiden mahdolliset mainosvalot on sijoitettava jalustakerrosten alueelle. Suunnitelma mainoslaitteiden sijoittamiseksi on tarkoitus tehdä uusi.

**OMRÅDEN:**

uspassage ska vara möj-  
från Rostarplatsen till  
sgatan, Sockertorget och  
ungefärliga nivå +8,5.

Yli  
ker  
yht  
rak  
tote

entliga eterum ska man  
ma material som används  
de öppna platser eller  
otsvarande kvalitet som  
platsen.

Tor  
ark  
rak  
Kon  
ja r  
kok  
tote  
ja l

entliga eterum med  
nstruktioner och möbler  
dsbildsmässigt högklas-  
givning och material av  
eständigt kvalitet. Miljö-  
greras så att den utgör  
övriga offentliga miljöns  
h strukturella teman.

Tor  
lap  
sijo

framhäva rutter och olika  
mråden, befrämja känslan  
h passa in i stadsbilden.

C-h

Kon

eventuella reklamljus  
å podievåningarnas om-  
över reklamernas place-  
ställe vid en hörna

Kon  
ja t  
sek

sisten rakennusten yliinpäin tulee toteuttaa asukkaiden i 16-kerroksisen asukkaiden yhteistila tulee 16 kerroksen korkeuteen.

en seinäpintojen ilmeessä ja ssa tulee huomioida konaisuuden suuri mittakaava. Tornirakennusten julkisivujen tulee muodostaa yhtenäinen . Torniosien julkisivut metallinvärisinä levyrakennetuinna.

en huippujen tulee olla Teknisiä tiloja ei saa opinnan yläpuolelle.

LISSA:

ee sijoittaa erityisasumista.

a sijoittaa sosiaalitointa huoltoa palvelevia tiloja tumistiloja.

I byggnader med över 8 våningar ska ett gemensamt utrymme för invånarna byggas i översta våningen. I byggnader med över 16 våningar ska invånarna gemensamma utrymmen placeras ovanför 16:e våningen.

Byggnadshelhetens storskalighet ska beaktas i tornfasadernas uttryck och arkitektur. Formgivning och fasader ska i kvarterets tornbyggnader ska utgöra en enhetlig helhet. Tornbyggnadernas fasader ska byggas som en skivkonstruktion i glas och metall.

Tornens översta våningar ska ha sluttande tak. Tekniska utrymmen får inte placeras ovanför takytan.

I C-KVARTERET:

Utrymmen för specialboende ska placeras i kvarteret.

I kvarteret får placeras utrymmen för social verksamhet och hälsovård samt samlingslokaler.

<p>Pysäköintipaikkojen vuorottaispysäköinnin mahdollisuus: Tontin 54180 / 15 ja kortteleiden 54186 sekä 54187 autopaitoitus ovat asukkaiden ja liiketilojen vuorottaiskäytössä. Vuorottelupaikkoja tulee olla 50 kpl, olla nimeämättömiä ja sijainti keskitetysti tonttien autokansilla. Siten laskentaoheen antamasta autojen pysäköintipaikkamääristä saa vähentää 10 %. Autopaitojen vuorottaispysäköintiä voidaan toteuttaa tapauskohtaisesti tehtävän ja kaupunkisuunnitteluviraston hyväksymän laskelman mukaisesti.</p>	<p>Parkeringsplatser i alternerande bruk: Tomten 54180 / 15 och kvarterens 54186 och 54187 bilplatser är avsedda för dess boende och affärer alternerande så, att av dyliga platser ska finnas 50 st, att de ska vara icke namngivna och de ska vara placerade centraliseringat på tomtenas parkeringsdäcken. I sådana fall får, av det antal bilplatser som stimuleras, minskas 10 % Alternerande parkering kan förverkligas från fall till fall beroende på den aktuella uppgiften och den beräkning som stadsplaneringskontoret har godkänt.</p>
<p>Liikkumisesteille tarkoitettut autopaitat: 1 pysäköintipaikka 30 tavallista pysäköintipaikkaa kohden. Liikkumisesteisten pysäköintipaikat eivät lisää pysäköintipaikkojen kokonaismääriä.</p>	<p>För rörelsehindrade avsedda bilplatser: 1 bp för rörelsehindrade per 30 vanliga bilplatser. Bilplatserna för rörelsehindrade utökar inte det totala antalet bilplatser.</p>
<p><b>PALO- JA PELASTUSTURVALLISUUS</b></p>	<p><b>BRAND- OCH RÄDDNINGSSÄKERHET</b></p>
<p>Tonttien ja kortteleiden välisiä rajaseiniä ei tarvitse rakentaa. Alueet ja rakennukset on suunniteltava ja rakennettava siten, että vastaava palo- ja pelastusturvallisuus voidaan varmistaa.</p>	<p>Brandmur mellan tomter och kvarter behöver inte byggas. Områdena och byggnaderna ska planeras och byggas så att motsvarande brandsäkerhetskrav kan uppföras senare.</p>

PÅ DETTA DETALJPLANEOMRÅDE:	K-alueen likimääräisellä tasolla +8 oleva alue käsitellään kävelyalueena, jolla huolto- ja asiakasliikenne on sallittu. Kulkureitit tulee toteuttaa selkeästi hahmotettavana siten, että liikkuminen alueella on turvallista.
Målsättning för all planering på området är att minska vindens effekt till en godtagbar nivå för kortvarig vistelse på promenadområdena och långvarig vistelse på gårdsområdena och på den öppna platsen vid Bertha Pauligsgatan under perioden april - september. En numeriskt beräknad utredning över vindförhållandena ska presenteras vid ansökning av bygglov. Byggandets inverkan på omgivningens vindförhållanden ska beaktas i utredningen.	C-alueen taxi- ja ambulanssiliikenne on järjestettävä Bertha Pauligin kadun varteen.
Den ungefärliga höjden för golvnivån i gatuplanet är +9,5 vid Bertha Pauligsgatan och +11 - +13 vid Norvägen.	TOIMINNALLINEN KATUTASO:
Podievåningarna är mellan gatunivån och ungefärliga nivån + 23 på tomten 54180/15 och i kvarteren 54186 och 54187. På tomten 54180 är podievåningen under gårdsdäcket. Tornvåningarna reser sig uppåt från podievåningarna.	- AL- ja C-kortteleissa rakennusten katutaso on ensisijaisesti monitoimitila, jonka toiminta tulee näkyä katutilaan. Monikäyttötiloihin voi rakentaa liike-, ravintola- toimisto- ja työtiloja.  - Vuotien varrelle tulee sijoittaa korttelin yhteistiloja.  - Jalustakerrosten tulee erottua visuaalisesti jalustasta nousevista kerrosista. Katutason kerroskorkeus on vähintään 3,6 m. Aukion ja katujen alueilla katutason aukotus tulee olla ylempä kerrosia suurempaa ja tulee käsittellä näyteikkunajulkisivuna. Umpinaisissa seinäpintojen tekstuurissa ja käsittelyssä tulee ottaa huomioon jalankulkuympäristön pienimittakaavaisuus.
Detaljplanens gemensamma gårds-däck ska skyddas mot buller så att rikt-värdena för utomhusbullernivån uppnås. I gårdplaneringen ska man använda konstruktioner och växter, som skyddar mot vinden.	- Suoraan kävelyalueelle avautuvien porrashuoneiden ulko-ovet on suunniteltava vähintään 0,9m syvennykseen.  - C-korttelin katutaso tulee rakentaa yhtenäiseksi koko korttelin alueella.
Före inlämning av bygglov ska detaljplaneområdets vibrationsutredning göras för kartläggning av stomljudrisker.	AL-KORTTELEISSA:
I kvarteren ska ett transformatorutrymme för områdets eldistribution byggas enligt nätoperatörens instruktioner byggas.	Asuntojen huoneistoalasta vähintään 50 % tulee toteuttaa asuntoina, joissa on keittiön / keittotilan lisäksi kolme asuinhuonetta tai enemmän. Asunnoista merkittävä osa voidaan suunnitella kooltaan muuntojoustavina, kuten yhdistettävinä asuntoina.
Kvarterets kommunaltekniska fördelningsskåp, transformatorutrymmen och räddningsverkets vattenstationer ska anpassas till stadsbilden och placeras i byggnaderna.	Kävelyalueiden varrella tulee toisen kerroksen kerroskorkeuden olla vähintään 3,6m ja siihen saa sijoittaa joko ympäristöhäiriötä aiheuttamatonta työtilaa, toimistotilaa tai asuntoja. Toimitiloja saa sijoittaa enintään kerrokseen 8 saakka.
I den fortsatta planeringen av kvarteret ska tillämpning av grönkoefficientmetoden undersökas så att man uppnår Helsingfors målsättningsnivå.	Esteeton kulku toisen kerroksen tiloihin tulee olla mahdollista järjestää sisäpihan tasossa.
Området är beläget på ett viktigt grundvattenområde. Byggandet ska utföras så, att det inte orsakar förorening av grundvattnet, sänkning av nivån eller minskning av strömningen. Infilttering av rent dagvatten på området ska undersökas. En dagvattenutredning ska presenteras vid ansökning av bygglov.	Sisäpihallalla olevien tonttien ja kortteleiden välisiä rajoja ei saa aidata. Niillä tonteilla, joiden pihamaat rajautuvat toisiinsa, leikki- ja oleskelutilat on rakennettava tonttien yhteisiksi. Piha on jäsennettävä pintamateriaalein, istutuksin, kalustein ja valaistuksen avulla viihtyisiksi leikki- ja ulko-oleskelutiloiksi.
Markens kontaminering ska utredas och kontaminerad mark ska saneras före byggandet inleds.	Likimääräisellä tasolla +17 ja +23 olevien kattojen tulee olla hulevesiä viivytäviä pihojen tai viherkattoja. Korkeintaan puolel katon alasta saa olla terassia. Katolle sijoitettavien välttämättömiä teknisten laitteiden tulee sopia rakennuksen arkitehtuuriin ja ne tulee suunnitella luontevaksi osaksi viherkattoa.
Parkeringsanläggningen och soprumens ventilation ska planeras så att fränluftens leds upp till 8. våningens tak. Rökventilationslösningen ska anpassas till stadsbilden enligt en separat utredning.	Julkisivupintioihin tulee liittää aurinkopaneeleita, joita on hyödynnettävä osana rakennuksen energiajärjestelmää.
Utöver den i detaljplanen angivna vätningssyntan får man bygga:	Asuntoihin tulee rakentaa viherhuoneet tai parvekkeet, joiden tulee olla visuaalisesti osa julkisivupintaan. Parvekkeiden tulee olla seinäpinnan sisäpuolella.
- Tekniska utrymmen med schakt och kanaler - Hisschakt - Bostädernas grönrum - Bostadshusens gemensamma-, förståds-, och serviceutrymmen - Parkeringsanläggningar	

m är på den ungefärliga  
behandlas som prome-  
är service- och kundtrafik  
terna ska gestaltas tyd-  
är tryggt att röra sig på

xi- och ambulanstrafik  
Bertha Pauligsgatan.

T PÅ GATUNIVÅN:

varteren är utrymmena  
s gatunivå i första hand  
bruk där verksamheten  
mot gatan. I dessa ut-  
an bygga affärs-, restaura-  
- och arbetsutrymmen.

emensamma utrymmen  
vid Norvägen.

arna ska visuellt avvika  
a ovanför. Gatunivåns  
ka vara minst 3,6 m. I  
fönstren invid öppen  
område vara större än i  
anför och behandlas  
nsterfasad. Fotgäng-  
skalighet ska beaktas i  
ytornas textur och be-

rar som öppnar sig mot  
aden ska placeras i en  
minst 0,9m.

C-kvarteret ska byggas  
a kvarteret.

REN:

bostädernas samman-  
tsyta ska utgöras av bo-  
utom kök/kokutrymme  
ostadsrum. En bety-  
postäderna kan ha flexi-  
exempel som kombiner-

rområden ska vånings-  
våningen vara minst  
n får placeras antingen  
nde arbetsutrymmen,  
städer. Verksamhetsut-  
aceras högst till 8:nde

örbindelse till andra vå-  
men ska möjliggöras  
ens nivå.

n får staket inte byggas  
er kvartersgränserna. På  
gårdsplaner gränsar  
ska lek- och utevistelse-  
gas som gemensamma  
omterna. Gården ska  
rtmaterial, planteringar,  
lysnings struktureras till  
- och utevistelseområde.

erfärliga nivån +17 och  
as som dagvattenfordrö-  
eller gröntak. Högst hälft  
får vara terrass. Nöd-  
ska anordningar på taket  
till byggnadens arkitek-  
as som en naturlig del av

s fasader ska förses med  
n utnyttjas som en del av  
nergisystem.

a förses med grönrum  
r, som integreras visuellt  
n.  
ka byggas innanför

uksen IV-tilat tulee toteuttaa vaa.Rakennusten julkisivut tella materiaaleiltaan ja n yhteensopivaksi.	nan konstruktion. Nybyggnadens vellationsutrymmen ska integreras i fasaden. Byggnadernas fasader ska till material och färgsättning anpassas ti varandra.
t jäsenetään kaupunkikuvan tavaksi erityisestiankadun ja Bertha un sekä Kahvikadun näkymien pääteissä.	Byggnaderna ska planeras på ett sätt som höjer stadsbildens kvalitet i synnerhet där de avslutar gatuvyerna från Kryddfabriksgatan och Bertha Paulig gata samt Kaffegatan.
TIVELVOITTEITA KOSKEVAT ET:	BESTÄMMELSER GÄLLANDE PARKERINGSFÖRPLIKTELSE:
öintipaikkoja tulee rakentaa pp / 30 k-m2.	Cykelparkeringsplatser ska byggas minst 1 cp / 30 m2 vy.
kiota ympäröivien rakennusten pp-pysäköinnit järjestetään tilaan.	Cykelparkeringsplatser för kunder i byggnaderna runt Rostarplatsen ska ordnas på den öppna platsen på tom-
lla Asukkaiden polkupyörrien ikoista vähintään 75 % tulee a sijaita pihan tai tasossa olevassa varastossa. Sisä- ja alikkojen ja öintipaikkojen tulee olla via. Jos kerrostaloyhtiö yvästi vaadittua suuremman amman intiratkaisun, autopaikkojen lääärästä voidaan vähentää 1 ap yöräpysäköinnin lisäpaikkaa enkin enintään 5 % sen määräämästä autopaikkojen lääristä. Lisäpaikkojen tulee tai kadun tasossa olevassa varastossa.	På bostadstomter ska minst 75% av invånarnas cykelparkeringsplatser placeras i förråd i nivå med gården eller nivå med parkeringsutrymmena. Cykelparkeringsplatser inomhus, utomhus och för gäster ska ha möjlighet för ramläsning. Om ett våningshusbolag presenterar en permanent cykelparkeringslösning, som är större och av högre kvalitet än vad som i övrigt krävs, får bilparkeringsplatserna minskas med en bilplats per 10 tilläggscykelplatser, dock högst 5 % av den totala mängden stipulerade bilplatser. Tilläggspatserna ska ligga i förråd i gårds- eller gatunivå.
54180 ja 54186 asunnot 2.	Parkeringsplatser för kvarterens 5418 och 54186 bostäder 1 bp / 140 m2 vy
87 asunnot 1 ap / 130 k-m2, unnot vähintään 1 ap / 500 pysäköintipaikkoja 1 ap / 1 pp / 1000 k-m2.	Parkeringsplatser för kvarterets 5418 bostäder 1 bp / 130 m2 vy, studentb städer minst 1 bp / 500 m2 vy, gäst- parkeringsplatser 1 bp / 1000 m2 vy och 1 cp / 1000 m2 vy.
aspaikat voidaan osoittaa avitsemustilat, liiketilat, palvelutilat vähintään 1 ap nyvinvoimakeskus, vähintään 1 ap / 200 k-m2.	Gästplatser för bilar kan förläggas på gatuområde.
uokra-asunnot tai -asunnot: Autopaikkamäärä onmpi kuin vastaavissa noissa.	För restauranger, matställen affärsutrymmen, kontor och serviceutrymmen minst 1 bp / 100 m2 vy.
suminen: liikatarpeeseen vaikuttaa sen typpi. liikatarpeen määrittäminen upunkisuunnitteluviraston valontaviraston hyväksymää ista selvitystä.	För central för hälsa och välbefinande samt familjecentral minst 1 bp / 200 m2 vy.
autojen käyttömahdollisuus: nistaja tai haltija osoittaa tyvänsä autojärjestelmään tai muulla tavansa yhtiön asukkaille autojen ollisuuden, autopaikkojen lääärästä voidaan vähentää 5 ap äytöautopaikkaa kohti, itenkin enintään 10%. Ovaiheessa lupaa hakevan palvelun toimivuus muuten paikkoja ei voi konasmäärästä. Tontin haltijan tulee esittää autoyrityksen kanssa tehtyivn pitkäaikainen sa yhteiskäyttöautoyritys mittamaan taloyhtiölle niin käyttöautoa kuin siellä on autoille varattuja paikkoja.	För stadens hyresbostäder eller ARA hyresbostäder: Antalet bilplatser får vara 20% mindre än för motsvarande ägobostäder.
	Övrigt specialboende: Typen av specialboende påverkar behovet av bilplatser. Fastställdet av parkeringsbehovet förutsätter att stadsplaneringskontoret och byggnadstillsynsverket godkänner en utredning för varje enskilt fall.
	För bilar i sambruk: Om tomtens ägare eller innehavare kan påvisa, att man permanent anslutit sig till ett system med bilar i sambruk eller på annat sätt möjliggjort användning av bilar i sambruk för bolagets invånare, får från de stipulerade antalet bilplatser minska bp för varje sambruksbilplats, sammanlagt dock högst 10% av bilplatserna. I byggslovsskedet ska sökanden påvisa, att servicen fungerar i projektet, annars kan platserna inte minska från det totala antalet platser. Tomtens ägare eller innehavare ska uppvisa ett fortlöpande, tillräckligt långvarigt kontrakt med ett bolag för bilar i sambruk, där bolaget förbindes sig att leverera så många sambruksbil till husbolaget, som motsvarar antalet reserverade bilplatser för dessa b

Rakennettaessa tiloja olemassa olevien tilojen kautta tulee olemassa olevien tilojen käyttöturvallisuus- ja pelastusturvallisuustaso turvata työn aikana.	Vid byggande av utrymmen via befintliga utrymmen ska drifts- och räddningssäkerhetsnivån i de befintliga utrymmena säkerställas under arbetets gång.
Ennen tontinrajat ylittävän hankekokonaisuuden tai sen osan rakennusluvan myöntämistä tulee hakijan laatia selvitys pelastusturvaalistaan myös rakennuslupa-alueen ulkopuolelta koko rakentamisen tosiasialliselta vaikutusalueelta.	Innan bygglov beviljas för en helhet eller en del av en helhet som överskrider tomtgränserna, ska sökande uppgröra en utredning över räddningssäkerheten för hela det område som påverkas av byggandet, även för områden utanför bygglovsområdet.
Tämän asemakaavan alueella on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska en separat tomtnindelning utarbetas.
 <p><b>HELSINKI HELSINGFORS</b></p>	
<p><b>54. Kaupunginosa Vuosaari</b>  <b>Kallahti</b>  <b>Keski-Vuosaari</b>  <b>Kortteli 54180 tontit 6-12</b>  <b>Kortteli 54186 tontit 1 ja 2</b>  <b>Kortteli 54187 tontti 1</b>  <b>Katu- ja yleiset pysäköintialueet</b></p> <p>Asemakaavan muutos 1 : 1000</p> <p><b>54 Stadsdelen Nordsjö</b>  <b>Kallvik</b>  <b>Mellersta Nordsjö</b>  <b>Kvarteret 54180 tomterna 6-12</b>  <b>Kvarteret 54186 tomterna 1 och 2</b>  <b>Kvarteret 54187 tomten 1</b>  <b>Gatu-och områden för allmän parkering</b></p> <p>Detaljplaneändring 1 : 1000</p>	
<p><b>HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO</b>  <b>HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR</b></p> <p><b>KSLK</b>  <b>STPLN</b>  <b>NÄHTÄVÄNÄ</b>  <b>TILL PÄSEENDE</b>  <b>MUUTETTU</b>  <b>ÄNDRAD</b></p> <p><b>HYVÄKSYTTY</b>  <b>GODKÄND</b>  <b>TULLUT VOIMAAN</b>  <b>TRÄTT I KRAFT</b></p> <p><b>ASEMAKAAVAOSASTO</b>  <b>DETALJPLANEAVDELNINGEN</b></p> <p><b>PIIRUSTUS</b>  <b>RITNING</b>  <b>PÄIVÄYS</b> 11.4.2017  <b>DATUM</b>  <b>LAATINUT</b> Petri Leppälä  <b>UPPGJORD AV</b>  <b>PIIRTÄNYT</b> Leena Typpö  <b>RITAD AV</b></p> <p><b>12458</b></p> <p><b>VIRASTOPÄÄLLIKÖ</b>  <b>VERKSCHEF</b></p> <p>MIKKO AHO</p>	

ORS

a vuosaa  
ntit 6-12  
ntit 1 ja 2  
ntti 1  
ysäköintialueet  
uutos 1 : 1000

6  
comterna 6-12  
comterna 1 och 2  
comten 1  
en för allmän parkering

ng 1 :1000

ASEMAKAAVAOSASTO  
DETALJPLANEAVDELNINGEN

PIIRUSTUS	12430
RITNING	
PÄIVÄYS	11.4.2017
DATUM	
LAATINUT	Petri Leppälä
UPPGJORD AV	
PIIRTÄNYT	Leena Typpö
RITAD AV	
VIRASTOPÄÄLLIKÖ	MIKKO AHO
VERKSCHEF	